

Gemeinderatssitzung

vom 15. Juli 2025

Anwesend

Bürgermeisterin

ZOVILÉ-BRAQUET Marion (CSV)

Schöffen

ANSAY Stéphanie (LSAP)

LOOSE Yves (CSV)

Gemeinderatsmitglieder

ARRENSDORFF Jean-Jacques (Déi Gréng)

AXMANN Robert (DP)

DI GENOVA Jean-Pierre (CSV)

EIFES ERIC (DP)

RODRIGUES Noé (CSV)

THOMÉ Pol (LSAP)

ZHU Dali (DP)

Gemeindesekretär, stellvertretend

NIEDERWEIS Mike

Schriftführer

SCHMIT Joe

Entschuldigt

ENTRINGER Marc (CSV)

Tagesordnung:

Nicht öffentliche Sitzung:

1. Ernennung eines Gemeindemitarbeiters B1 Technisch
2. Festlegung des Gehalts eines Gemeindemitarbeiters B1 Technisch
3. Ernennung eines Gemeindemitarbeiters B1 Administrativ
4. Festlegung des Gehalts eines Arbeitnehmers mit intellektuellen Aufgaben

Öffentliche Sitzung:

5. Klageerhebungsvollmacht (LB)
6. Klageerhebungsvollmacht (RS)
7. Vorstellung des Projekts „Shared Space Contern“
8. Einrichtung eines Fußgängerübergangs auf der N2 in Moutfort
9. Stellenausschreibung
10. Genehmigungen-Kündigung von Mietverträgen
11. Genehmigung-Polizeireglement
12. Allgemeine Verkehrsordnung-zeitlich befristete Änderungen
13. Subventionen für Vereine 2025
14. Validierung von Einnahmen
15. Informationen und Fragen an die Gemeinderäte

Es wird einstimmig vor der Eröffnung der Sitzung beschlossen, Punkt 9 von der Tagesordnung zu streichen.

Öffentliche Sitzung

5. Klageerhebungsvollmacht (LB)

Bürgermeisterin Marion Zovilé-Braquet übergibt das Wort an Maître Jungers, dem Anwalt der Gemeinde, welcher Erläuterungen zur beantragten Klageerhebung gegen eine suspendierte Mitarbeiterin gibt. Das angesprochene Thema ist die Weiterführung des Gehalts während dieser Zeit.

Anschließend ergreift Schöffin Stéphanie Ansay das Wort und informiert den Gemeinderat, dass sie beim Innenminister ihren Rücktritt als Schöffin eingereicht hat und erläutert anschließend ihre Beweggründe.

Bürgermeisterin Marion Zovilé-Braquet zeigt sich sehr erstaunt und reagiert auf die Vorwürfe, das Personal nicht ausreichend zu schützen.

Rat Ari (J-J) Arrensdorff erkundigt sich beim Anwalt der Gemeinde nach weiteren Informationen bezüglich der einzuhaltenden Frist um Berufung einzulegen, welche Maître Jungers beantwortet. Dieser gibt an dass der Punkt nicht hätte von der Tagesordnung der letzten Gemeinderatssitzung genommen werden müssen, da der Gemeinderat seine Zustimmung auch noch nachträglich hätte erteilen können.

Rat Pol Thomé erläutert dass er nicht mehr gewillt sei weiteres Geld in Gerichtsverhandlungen zu investieren. Dieses sollten eher zum Wohl der Bürger eingesetzt werden.

Der Gemeinderat stimmt über den Vorschlag des Schöffenrats ab. Der Vorschlag wird mit 6 Gegenstimmen bei 5 Fürstimmen abgelehnt.

Ja-Stimmen: MZB, YL, JPDG, ME, NR

Nein-Stimmen: SA, JJA, RA, EE, PT, DZ

6. Klageerhebungsvollmacht (RS)

Maître Jungers gibt Erläuterungen zum Vorschlag des Schöffensrats, das Urteil welches das Gericht getroffen hat betreffend der Annullierung der fristlosen Entlassung eines langjährigen Arbeiters im Dezember, anzugehen.

Rat Pol Thomé ergreift das Wort und erläutert dass das Gericht ein rechtskräftiges Urteil gefällt habe und dieses zu respektieren sei. Man würde nur Geld und Zeit verschwenden.

In diesem Sinn meldet sich auch Rat Arrensdorff zu Wort und fordert dass das Verfahren eingestellt werden solle und ergreift Partei für den entlassenen Vorarbeiter.

Dies führt zu weiteren Diskussionen zwischen Rat Ari Arrensdorff und Bürgermeisterin Marion Zovilé-Braquet.

Anschließend stimmt der Gemeinderat über den Vorschlag des Schöffensrats ab.
Mit 6 Gegenstimmen und 5 Fürstimmen, wird der Vorschlag, dieses Urteil anzufechten, abgelehnt.

Ja-Stimmen: MZB, YL, JPDG, ME, NR
Nein-Stimmen: SA, JJA, RA, EE, PT, DZ

7. Vorstellung des Projekts „Shared Space Contern“

Das Projekt „Shared Space Contern“ wird von den Ingenieurbüros Schroeder & Associés/Ernst+Partner/BEST mittels einer PowerPoint-Präsentation vorgestellt, die die verschiedenen Projektphasen erläutert. Es ist vorgesehen, einen „Workshop“ für Bürger zu erstellen, um aktiv an der Gestaltung des geplanten Spielplatzes im Park teilzunehmen. Die Dauer der Arbeiten wird voraussichtlich 36 Monate betragen und der Beginn ist für Anfang 2026 vorgesehen.

Rat Eifes äußert Bedenken hinsichtlich des anzulegenden Parks bezüglich seiner Größe. Der Vertreter des Ingenieurbüros sowie Bürgermeisterin Zovilé-Braquet geben zusätzliche Informationen. Rat Axmann bemängelt die zu erwartende Lärmentwicklung des in unmittelbarer Nähe zum Gemeindegebäude geplanten Spielplatzes sowie deren mögliche Auswirkung auf die Arbeit der Gemeindeverwaltung. Frau Bürgermeisterin gibt zu verstehen dass die Verwaltung bis dahin in das Gebäude der alten Schule in Contern umgezogen sein müsste und das aktuelle Gebäude ein „centre médical“ beherbergen würde.

8. Einrichtung eines Fußgängerübergangs auf der N2 in Moutfort

Der Schöffensrat schlägt dem Gemeinderat vor, das Projekt des Ingenieurbüros Schroeder & Asso-

ciés zur Einrichtung eines Fußgängerübergangs auf der N2 in Moutfort (Höhe „um Kinert“) zum Gesamtpreis von 160.000€ inkl. MwSt. zu genehmigen und die Ausgabe auf den Haushaltsartikel 4/624/22313/25019 des Haushaltsplans 2025 zu verbuchen. Dieses Projekt wird anschliessend vom zuständigen Ingenieurbüro vorgestellt. Rat Arrensdorff erkundigt sich nach weiteren Einzelheiten des Projektes welche vom zuständigen Mitarbeiter des Ingenieurbüros beantwortet werden. Rat Pol Thomé äusserte in der letzten Sitzung Bedenken bezüglich der Übersichtlichkeit des Übergangs. Diese wurden aber nach weiteren Kontaktaufnahmen mit dem zuständigen Planungsbüro beigelegt.

Anschließend stimmt der Gemeinderat über den Vorschlag des Schöffensrats ab und nimmt ihn einstimmig an.

9. Punkt 9 wurde zu Beginn der Sitzung von der Tagesordnung genommen.

10. Genehmigungen – Kündigungen von Mietverträgen

Der Schöffensrat schlägt dem Gemeinderat vor, die Kündigung des Mietvertrags mit dem AB Contern zu genehmigen um die Erweiterung des alten Schulgebäudes für dessen Nutzung als Gemeindehaus zu ermöglichen.

Rat Robert Axmann bemerkt dass der Basketballverein die Wohnung bis zum Beginn der Arbeiten an der neuen Gemeindeverwaltung, die sich noch in der Planungsphase befindet, hätte weiter nutzen können. Marion Zovilé-Braquet entgegnet dass schon Vorarbeiten zu leisten seien und es deswegen nicht möglich wäre.

Der Punkt wird mit 6 Zustimmungen, einer Enthaltung und 4 Gegenstimmen angenommen.

Ja-Stimmen: MZB, SA, YL, JPDG, ME, NR
Nein-Stimmen: JJA, RA, EE, DZ
Enthaltung: PT

Der Schöffensrat schlägt dem Gemeinderat vor, die Kündigung des Mietvertrags eines gewerblichen und administrativen Komplexes im Bereich Weiergewan, 28 rue Edmond Reuter, im Hinblick auf die Erweiterung des Lagerraums für die technischen Dienste der Gemeinde zu genehmigen.

Der Punkt wird einstimmig angenommen.

11. Genehmigung – Polizeireglement

Der Schöffensrat schlägt vor, ein neues Kapitel „Kapitel IV. Verwaltungssanktionen gemäß dem Gesetz vom 27. Juli 2022 über die kommunalen Verwaltungssanktionen und die Erweiterung der

Befugnisse des kommunalen Ordnungshüters“ dem aktuellen Polizeireglement hinzuzufügen, welches die Bestrafung der in den Artikeln 75 bis 91 aufgeführten Verwaltungsübertretungen erlaubt. Auch verschiedene Abänderungen bzw Streichungen von Artikel sollen eingebracht werden.

Rat Arrensdorff erklärt die Einwände warum er gegen das Projekt stimmen wird.

Das neue Polizeireglement wird mit 7 Zustimmungen und 4 Gegenstimmen angenommen.

Nach Genehmigung der zuständigen staatlichen Behörde wird das umgeänderte Polizeireglement auf der Internetseite der Gemeinde zur Verfügung stehen.

Ja-Stimmen: MZB, SA, YL, JPDG, ME, NR

Nein-Stimmen: JJA, RA, EE, DZ

12. Allgemeine Verkehrsordnung – zeitlich befristete Änderungen

Die vom Schöffenrat vorgeschlagenen zeitlich befristeten Änderungen der allgemeinen Verkehrsordnung werden einstimmig angenommen.

13. Subventionen für Vereine 2025

Yves Loose, Schöffe zuständig für die Finanzen der Gemeinde, stellt die Subventionen vor, die den Vereinen gewährt werden sollen. Derzeit belaufen sich diese auf 184.190,67 €. Vereine, die bislang keinen Antrag gestellt haben, werden bei einer zweiten Abstimmungsrunde im September berücksichtigt.

Dieser Punkt wird von allen Gemeinderäten einstimmig angenommen.

14. Validierung der Einnahmen

Yves Loose stellt die dem Gemeinderat zur Validierung vorgelegten Einnahmen in Höhe von 4.873.158,27 € vor.

Die Gemeinderäte nehmen diesen Punkt einstimmig an.

15. Informationen und Fragen an die Gemeinderäte

Frau Bürgermeisterin Marion Zovilé-Braquet stellt das aktuelle Organigramm der Mitarbeiter der Gemeinde vor, bedankt sich für den reibungslosen Ablauf des Kultursommers und weist auf das bevorstehende BD-Festival hin.

Schöffe Yves Loose ergreift das Wort und gibt positive Informationen über seine 4-monatige Amtszeit als Schöffe.

Schöffin Stéphanie Ansay gibt noch zusätzliche Informationen weshalb sie ihr Mandat niederlegt.

Rat Ari Arrensdorff erhält weitere Details von Bürgermeisterin Zovilé-Braquet auf seine Frage weshalb die Schule nicht hitzebedingt geschlossen wurde als das Thermometer rund 36 Grad anzeigte.

Ein Zuschauer meldet sich zu Wort und unterbreitet Verbesserungsvorschläge betreffend der Sicherheit bei Veranstaltungen. Frau Bürgermeisterin bedankt sich für die Hinweise und erklärt dass eine Stelle geschaffen wird für einen Mitarbeiter der ausschließlich für die Sicherheit in den kommunalen Gebäuden sowie bei Veranstaltungen verantwortlich sein wird.

Eine Zuschauerin meldet sich zu Wort und äussert Ihre Bedenken über die vorgesehene Wiedereinstellung des Vorarbeiters. Rat Pol Thomé, Bürgermeisterin Marion Zovilé-Braquet sowie Rat Ari Arrensdorff erläutern ihre Ansicht der Situation. Nach weiteren Fragen und Anregungen des Publikums beendet Frau Bürgermeisterin Marion Zovilé-Braquet die Gemeinderatssitzung.

Annexe 1

Description	Montant
Amicale Conter Pompjeeën asbl	350,00 €
Amicale CIS Moutfort	500,00 €
Idem Encadrement jeunes (24 x 25 €):	600,00 €
Total Subside Amicale CIS Moutfort	1100,00 €
Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers	50,00 €
Total: Art.3/320/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 2 500,00€):	1.500,00 €
Chorale « Les Villageois » Contern	1 000,00 €
Chorale Ste Cécile Oetrange/Schrassig	1 000,00 €
Chorale « Caecilia » Moutfort / Medingen	1 000,00 €
« Eng Uergel fir d’Konter Kiirch » asbl	350,00 €
Idem Subside extraordinaire Organisation Concert	350,00 €
Total « Eng Uergel fir d’Konter Kiirch » asbl	700,00 €
Harmonie Moutfort/Medingen:	2 500,00 €
idem pour participation extraord. aux frais d'instruments	2 383,00 €
idem pour entretien des partitions et petit matériel:	5 970,00 €
idem pour encadrement des jeunes non-couvert par UGDA et pour cours instrumentaux	4 132,00 €
idem pour « Kids in Concert »	1 500,00 €
idem pour « Concert de Printemps »	1 500,00 €
Total Subside Harmonie Moutfort / Medingen	17 985,00 €
Total: Art.3/890/648110/99002 (Crédit Budget 2025 – 20 000,00€):	21 685,00 €
Stëmm vun der Strooss asbl	50,00 €
Association ELA Luxembourg	100,00 €
Association Luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route asbl	250,00 €
Association Nationale des Victimes de la Route asbl	150,00 €
MemoShoah Luxembourg asbl	250,00 €
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché	50,00 €
A.L.A. (Association Luxembourg Alzheimer)	50,00 €
Amicale de l'institut pour infirmes moteurs cérébraux	50,00 €
A.P.E.M.H. (Assoc.des Parents d'enfants mentalement handicapés)	50,00 €
SCAP – Lëtzebuerger Aktiounskreess Psychomotorik asbl	50,00 €
Association des Aveugles	50,00 €

Canne Blanche	50,00 €
Fondation Aide aux enfants atteints d'un cancer	50,00 €
Fondatioun Kannerschlass	50,00 €
Fondation Autisme Luxembourg	50,00 €
Fondation Recherche sur le SIDA	50,00 €
ONG « Chreschte mam Sahel »	50,00 €
Ligue luxembourgeoise de prévention et d'action médico-sociales	50,00 €
Ligue luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre	50,00 €
Ligue pour le secours à l'Enfance Handicapée	50,00 €
Luxembourg Air Rescue asbl	250,00 €
Médecins sans frontières	50,00 €
Croix-rouge luxembourgeoise	50,00 €
Noël de la rue	50,00 €
Service Krank Kanner Doheem	50,00 €
Fondation Raoul Follereau, Lepradag	50,00 €
Total Art 3/790/648120/99001 (Crédit Budget 2025 – 12 500,00€)	2 050,00 €
Natur -an Geschichtsfrënn leweschte Syrdall asbl	350,00 €
Frënn vum 3. Alter aus de Gemeng Conter asbl	600,00 €
Enrôlés de Force, section commune de Contern	350,00 €
Amicale de la Seniorie Ste Zithe Contern asbl	350,00 €
Amicale Albert Ungeheuer	50,00 €
Total Art.3/120/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 3 500,00€):	1 700,00 €
Basket-Ball Club « AB Contern »	3 000,00 €
idem pour encadrement Jeunes (300 x 75 €)	22 500,00 €
idem participation aux frais d'entraîneurs (142 755,00 € x 25%)	25 000,00 €
idem participation aux frais d'arbitrage (16 049,00 € x 25%)	4 012,25 €
idem – forfait équipes (19 x 100 €)	1 900,00 €
idem- supplément forfait équipes Jeunes (14 x 50 €)	700,00 €
Forfait par licence « officiels licenciés » (113 x 50 €)	5 650,00 €
idem- organisation de tournois	4 290,00 €
Prime de notoriété « Premium League »	1 500,00 €

Primes extraordinaires	3 500,00 €
Subside février 2024 (Avance)	-30 000,00 €
Total Subside Basket-Ball Club « AB Contern »	42 052,25 €
<hr/>	
Société de Gymnastique « Aurore » Oetrange	3 000,00 €
idem pour encadrement Jeunes (374 x 75 €)	28 050,00 €
idem participation aux frais d'entraîneurs (197 137 € x 25%)	25 000,00 €
idem participation aux frais d'arbitrage (1 142 € x 25%)	285,50 €
idem – forfait équipes (11 x 100 €)	1 100,00 €
idem- supplément forfait équipes Jeunes (8 x 50 €)	400,00 €
Forfait par licence « officiels licenciés » (10 x 50 €)	500,00 €
idem- organisation de tournois	2 125,00 €
Primes extraordinaires :	9 500,00 €
Total Subside Société de Gymnastique « Aurore » Oetrange	69 960,50 €
T.d.T Oetrange-Waldbredimus asbl	1 500,00 €
idem pour encadrement Jeunes (25 x 75 €)	1 875,00 €
idem participation aux frais d'entraîneurs (6 860,00 € x 25%)	1 715,00 €
idem participation aux frais d'arbitrage (2 083,22 € x 25%)	520,81 €
idem – forfait équipes (8 x 100 €)	800,00 €
idem- supplément forfait équipes Jeunes (2 x 50 €)	100,00 €
Forfait par licence « officiels licenciés » (15 x 50 €)	750,00 €
idem- organisation de tournois	625,00 €
Primes extraordinaires	1 000,00 €
Total Subside T.d.T Oetrange-Waldbredimus asbl	8 885,81 €
<hr/>	
FC US Moutfort-Medingen	3 000,00 €
idem pour encadrement Jeunes (103 x 75 €)	7 725,00 €
idem participation aux frais d'entraîneurs (57 718,03 € x 25%)	14 429,51 €
idem participation aux frais d'arbitrage (3 910,40 € x 25%)	977,60 €
idem – forfait équipes (16 x 100 €)	1 600,00 €
idem- supplément forfait équipes Jeunes (13 x 50 €)	650,00 €
Forfait par licence « officiels licenciés » (2 x 50 €)	100,00 €

idem- organisation de tournois	2 125,00 €
Primes extraordinaires	1 000,00 €
Total Subside FC US Moutfort-Medingen	31 607,11 €
« Sportfëscherveräin D'Routa » Moutfort-Medingen	1 500,00 €
idem- forfait équipes (3 x 100 €)	300,00 €
Total Subside « Sportfëscherveräin D'Routa » Moutfort-Medingen	1 800,00 €
Lux Rollers	50,00 €
Amicale Sportive des Handicapés Physiques	50,00 €
LASEL	125,00 €
LASEP	125,00 €
Total Art.3/825/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 250 000,00€):	154 655,67 €
Gaart an Heem Mutfert-Méideng asbl	350,00 €
Total: Art.3/411/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 500,00€) :	350,00 €
Club des Jeunes Contern	600,00 €
Kreess fir natiirlech Liewenshëllef	350,00 €
Amicale des retraités de DUPONT Luxembourg asbl	350,00 €
Cercle Amical Medingen	350,00 €
Natur an Ëmwelt	50,00 €
Fondation « Hëllef fir d'Natur »	100,00 €
Ligue Nationale pour la Protection des Animaux	50,00 €
Oekofonds	50,00 €
Waisse Rank	50,00 €
Entente des Gestionnaires des Maisons de Jeunes	50,00 €
ASTI	100,00 €
CNFL	100,00 €
SOS-Letzebuerger Kannerduerf Miersch	50,00 €
Total Art. 3/150/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 14 000,00€) :	2 250,00 €

Annexe 2

Article	Libellé	
1/180/292300/99001	Reprises sur fonds de réserve Pacte Logement	1 222,10 €
2/170/707280/99001	Remboursements divers: taxes, redevances, recettes et remboursements divers	0,05 €
2/170/746000/99001	Remboursements effectués par des compagnies d'assurances après sinistre	7 806,11 €
2/180/755220/99001	Intérêts sur comptes à terme	5,00 €
1/180/198200/99001	Ligne de préfinancement - Projet logements subventionnés à Oetrange	14 888,77 €
1/180/198200/99002	Ligne de préfinancement - Agrandissement du campus scolaire « Um Ewent » à Contern - Partie SAE	61,51 €
2/120/748392/099001	Remboursements mutualité et Caisse de Sécurité Sociale	2 648,70 €
2/170/707280/99001	Remboursements divers: taxes, redevances, recettes et remboursements divers	3 922,21 €
2/170/744560/99001	Fonds de dotation globale des communes	2 573 402,00 €
2/170/748210/99001	Restitution fonds de péréquation conjoncturale	208 074,27 €
2/180/748380/99001	Régularisation de la contribution du Fonds pour l'emploi	1 969 331,38 €
2/510/768000/99001	Remboursement de frais de fonctionnement avancés	59 499,52 €
2/611/708212/99001	Loyers et charges locatives d'immeubles bâtis	32 198,95 €
2/170/707280/99001	Remboursement divers : taxes, redevances, recettes et remboursement divers	7,70 €
2/253/748380/99001	Plan communal jeunesse-recettes diverses	90,00 €
	Total	4 873 158,27 €